



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Vendredi 12 septembre 2014

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Freitag, 12. September 2014

1. Election d'un substitut du procureur  
Wahl eines Staatsanwalt-Stellvertreters

Est élue tacitement:

In stiller Wahl gewählt ist:

- Mme Corinne Gloor

2. **Première lecture**

Modification de la loi sur le personnel de la scolarité obligatoire et de l'enseignement secondaire du deuxième degré général et professionnel

#### **Erste Lesung**

Änderung des Gesetzes über das Personal der obligatorischen Schulzeit und der allgemeinen Mittelschule und Berufsfachschule

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 90 voix contre 27 et 3 abstentions.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 90 gegen 27 Stimmen bei 3 Enthaltungen an.

**Traitements: Département de la santé des affaires sociales et de la culture (DSSC)**  
**Behandlungen: Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)**

3. Postulat Fabien Schafeitel (suppl.), PDCC, Marcel Gaspoz, PDCC, Jérémie Pralong, AdG/LA, et Grégory Logean, UDC: Label «toilettes adaptées» (11.06.2013) **2.0015**  
Postulat Fabien Schafeitel (Suppl.), PDCC, Marcel Gaspoz, PDCC, Jérémie Pralong, AdG/LA, und Grégory Logean, UDC: Label «behindertengerechte Toiletten» (11.06.2013) **2.0015**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

4. Postulat Patrick Hildbrand, SVPO, Georges Tavernier, PLR, Jean-Henri Dumont, AdG/LA, et Irmina Imesch-Studer, CSPO: Planification du campus santé: planification des infrastructures de l'hôpital de Sion et de l'hôpital du Haut-Valais (13.06.2013) **2.0017**  
Postulat Patrick Hildbrand, SVPO, Georges Tavernier, PLR, Jean-Henri Dumont, AdG/LA, und Irmina Imesch-Studer, CSPO: Planung des Gesundheitscampus – Infrastrukturplanung des Spital Sion und des Spital Oberwallis (13.06.2013) **2.0017**

Ce postulat est déjà réalisé.

Dieses Postulat ist bereits realisiert.

5. Motion PLR, par Charles-Albert Gillioz et Philippe Nantermod: Pour des extraits de poursuites adaptés à la mobilité actuelle (14.06.2013) **2.0018**

Motion PLR, durch Charles-Albert Gillioz und Philippe Nantermod: Der heutigen Mobilität angepasste Betreuungsauszüge (14.06.2013) **2.0018**

Par 93 voix contre 14 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 93 gegen 14 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

6. Postulat Gilbert Monney (suppl.), PLR: Qu'en sera-t-il de l'aide au suicide dans le futur hôpital de Rennaz? (14.06.2013) **2.0020**

Postulat Gilbert Monney (Suppl.), PLR: Wie sieht es mit der Sterbehilfe im künftigen Spital von Rennaz aus? (14.06.2013) **2.0020**

Par 72 voix contre 42 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 72 gegen 42 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

7. Postulat Manfred Schmid, CVPO, et Mischa Imboden (suppl.), CVPO: Nivellement des coûts qui explosent dans le domaine des subventions aux caisses-maladie (14.06.2013) (motion transformée en postulat au stade du développement) **2.0021**

Postulat Manfred Schmid, CVPO, und Mischa Imboden (Suppl.), CVPO: Nivellierung der Kostenexplosion im Bereich der Krankenkassensubventionen (14.06.2013) (Motion im Entwicklungsstadium in ein Postulat umgewandelt) **2.0021**

Par 87 voix contre 29 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 87 gegen 29 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

8. Postulat PDCB, par Fanny Darbellay (suppl.): Agir concrètement en faveur du don d'organes (10.09.2013) **2.0023**

Postulat PDCB, durch Fanny Darbellay (Suppl.): Konkrete Förderung der Organspende (10.09.2013) **2.0023**

Par 76 voix contre 40 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 76 gegen 40 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

9. Postulat PDCC, par Géraldine Marchand-Balet: Lutte contre le travail au noir (14.11.2013) **2.0028**

Postulat PDCC, durch Géraldine Marchand-Balet: Bekämpfung der Schwarzarbeit (14.11.2013) **2.0028**

Par 85 voix contre 27 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 85 gegen 27 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

10. Motion Egon Furrer, CVPO, et Aron Pfammatter, CVPO: Lorsque les travailleurs ont moins d'argent que les bénéficiaires de l'aide sociale / optimisation des coûts de l'aide sociale (15.11.2013) **2.0029**

Motion Egon Furrer, CVPO, und Aron Pfammatter, CVPO: Wenn Arbeitende weniger im Portemonnaie haben als Sozialhilfebezüger / Kostenoptimierung bei der Sozialhilfe (15.11.2013) **2.0029**

Par 61 voix contre 48 et 7 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 61 gegen 48 Stimmen bei 7 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**Développements: Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC)**

**Entwicklungen: Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)**

11. Interpellation Georges Tavernier, PLR et André Vernay, PLR: Initiative fédérale «pour une caisse publique d'assurance maladie» – quelle est la position du Gouvernement? (05.05.2014) **2.0045**

Interpellation Georges Tavernier, PLR und André Vernay, PLR: eidgenössische Volksinitiative «Für eine öffentliche Krankenkasse»: Wie sieht der Standpunkt der Regierung aus? (05.05.2014) **2.0045**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

12. Interpellation Bruno Clivaz, PDCC, et Aristide Bagnoud (suppl.), PDCC: Sécurité alimentaire: pour une assurance qualité des consommateurs (05.05.2014) **2.0046**

Interpellation Bruno Clivaz, PDCC, und Aristide Bagnoud (Suppl.), PDCC: Lebensmittelsicherheit: für einen besseren Verbraucherschutz (05.05.2014) **2.0046**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

13. Interpellation PLR, par Philippe Germanier (suppl.): Physiothérapie à l'hôpital de Sion? (05.05.2014) **2.0047**

Interpellation PLR, durch Philippe Germanier (Suppl.): Physiotherapie im Spital Sitten? (05.05.2014) **2.0047**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

14. Interpellation PDCC, par Raphaël Fournier (suppl.): Quelle politique d'engagement au RSV? (09.05.2014) **2.0048**

Interpellation PDCC, durch Raphaël Fournier (Suppl.): Personalpolitik beim GNW (09.05.2014) **2.0048**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

15. Election du préposé à la protection des données et à la transparence  
Wahl des Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten

Est élu tacitement:

[In stiller Wahl gewählt ist:](#)

- Me Sébastien Fanti

**Traitements: Département de la formation et de la sécurité (DFS)**

**Behandlungen: Departement für Bildung und Sicherheit (DBS)**

16. Motion Philippe Nantermod, PLR, Marianne Maret, PDCB, et Charles Clerc, UDC: Défendre le patrimoine contre les excès normatifs (11.09.2013) **3.0048**

Motion Philippe Nantermod, PLR, Marianne Maret, PDCB, und Charles Clerc, UDC: Schutz des Kulturguts vor Überregulierung (11.09.2013) **3.0048**

Cette motion n'est pas combattue elle est donc transmise au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

17. Postulat PLR, par Yves Fournier et Stéphane Ganzer: Bourses d'études: un devoir d'information pour une véritable équité (12.09.2013) **3.0056**

Postulat PLR, durch Yves Fournier und Stéphane Ganzer: Stipendien: Gerechtigkeit durch Information (12.09.2013) **3.0056**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

### **Urgences Dringlichkeiten**

18. Interpellation urgente Urs Kuonen, CVPO, Patrick Hildbrand, SVPO, Gilbert Truffer (Suppl.), AdG/LA, und Alain Bregy, CSPO: Mercure et dioxine: information sur l'état de la situation (08.09.2014) **5.0089**

Dringliche Interpellation Urs Kuonen, CVPO, Patrick Hildbrand, SVPO, Gilbert Truffer (Suppl.), AdG/LA, und Alain Bregy, CSPO: Quecksilber und Dioxin: Information zum Stand der Dinge (08.09.2014) **5.0089**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Postulat urgent CVPO, par Beat Rieder: Le loup ne laisse guère de chance à l'agneau... (08.09.2014) **5.0090**

Dringliches Postulat CVPO, durch Beat Rieder: Der Wolf geht zum Schaf bis er stirbt... (08.09.2014) **5.0090**

Par 83 voix contre 28 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 83 gegen 28 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

20. Interpellation urgente PLR, par Thierry Stalder (suppl.): Suppression des passages pour piétons: excès de zèle du canton du Valais? (08.09.2014) **5.0091**

Dringliche Interpellation PLR, durch Thierry Stalder (Suppl.): Aufhebung von Fussgängerstreifen – Übereifer des Kantons Wallis? (08.09.2014) **5.0091**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

21. Postulat urgent UDC, par Grégory Logean: Passages-piétons: pour un retour à la raison! (08.09.2014) **5.0092**

Dringliches Postulat UDC, durch Grégory Logean: Fussgängerstreifen: Rückkehr zur Vernunft! (08.09.2014) **5.0092**

Par 65 voix contre 38 et 6 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 65 gegen 38 Stimmen bei 6 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

22. Interpellation urgente CVPO, par Philipp Matthias Bregy, Urs Kuonen, Beat Rieder et Guido Walker: Trafic régional Brigue-Iselle-Domodossola: a-t-on déjà un train de retard? (08.09.2014) **5.0093**

Dringliche Interpellation CVPO, durch Philipp Matthias Bregy, Urs Kuonen, Beat Rieder und Guido Walker: Regionalverkehr Brig-Iselle-Domodossola: Ist der Zug bereits abgefahren? (08.09.2014) **5.0093**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

23. Interpellation urgente CSPO, par Diego Furrer (suppl.), Georges Schnydrig, Alex Schwestermann et Konstantin Bumann (suppl.): Rapport d'experts concernant la question du site hospitalier dans le Haut-Valais (08.09.2014) **2.0060**  
Dringliche Interpellation CSPO, durch Diego Furrer (Suppl.), Georges Schnydrig, Alex Schwestermann und Konstantin Bumann (Suppl.): Expertenbericht Spitalstandortfrage Oberwallis (08.09.2014) **2.0060**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

24. Interpellation urgente Manfred Schmid, CVPO: La Fête fédérale de tir 2015 aura-t-elle lieu à Viège/Rarogne? (08.09.2014) **3.0148**  
Dringliche Interpellation Manfred Schmid, CVPO: Findet das Eidg. Schützenfest 2015 in Visp/Raron statt? (08.09.2014) **3.0148**

Le Conseiller d'Etat Oskar Freysinger répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Oskar Freysinger beantwortet diese Interpellation.](#)

25. Motion urgente UDC, par Charles Clerc et Eric Jacquod: Constitution de deux groupes parlementaires UDC (08.09.2014) **7.0025**  
Dringliche Motion UDC, durch Charles Clerc und Eric Jacquod: Bildung von zwei UDC-Fraktionen (08.09.2014) **7.0025**

Par 92 voix contre 21 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse cette motion.  
[Mit 92 gegen 21 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

## Heure des questions Fragestunde

Les membres du Conseil d'Etat répondent aux 15 questions déposées.  
[Die Mitglieder des Staatsrates antworten auf die 15 hinterlegten Fragen.](#)